

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 14 (1896)

**Heft:** 205

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>o</sup> Semester  
Fr. 8. — Ausland: Jährlich Fr. 22,  
2<sup>o</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post  
abonniert werden; im Ausland auch  
durch Postbeamten an die Administra-  
tion des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Schweizerisches Handelsblatt****Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Versendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Rédaction und Administration im Schweizerischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Insertes werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.			

**Inhalt — Sommaire.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und Ausfuhr im Mai 1896. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de mai 1896.

**Amtlicher Teil. — Partie officielle.****Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.****Zürich — Zurich — Zurigo**

1896. 17. Juli. Die Firma Staub & Co in Männedorf (S. H. A. B. vom 22. Mai 1893, pag. 487) — Gesellschafter Emil und Bertha Staub und Prokurst Walter Hotz — ist infolge Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen.

Die Brüder Emil Staub und Heinrich Staub, beide von und in Männedorf, haben unter der nämlichen Firma Staub & Co in Männedorf eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1896 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der aufgelösten Kommanditgesellschaft übernimmt. Gerberei nebst Fabrikation von Maschinenelementen und übrigen Lederartikeln für technische Zwecke. In der Weieren.

17. Juli. Inhaber der Firma E. A. Wüthrich, Art. Institut in Zürich I ist Ernst Arnold Wüthrich, von Trub (Bern), in Zürich IV. Plakatfabrik, Gravur- und Prägemanufaktur, Buchbinderei und Druckerei. St. Leonhardstrasse 12.

17. Juli. Die Firma Gebr. à Porta in Zürich III (S. H. A. B. vom 8. November 1895, pag. 1139) — Gesellschafter: Stephan à Porta und Heinrich à Porta — ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven wird durch die Gesellschafter gemeinsam durchgeführt.

17. Juli. Die Firma Adolf Sprenger in Zürich I (S. H. A. B. vom 21. Dezember 1894, pag. 1119) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. Juli. Die Firma J. H. Volkart in Winterthur (S. H. A. B. vom 4. August 1893, pag. 719) hat ihr Geschäftslokal an die Wartstrasse 4 verlegt.

18. Juli. Die Firma Jakob Guggenbühl in Grüningen (S. H. A. B. vom 8. Juni 1893, pag. 545) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

18. Juli. In der Firma Louis Dreyfus & Cie, Filiale Zürich in Zürich I (S. H. A. B. vom 16. April 1896, pag. 447) ist die Einzelprokura des Sem Levy infolge Austrittes erloschen.

18. Juli. Die Firma H. Suter in Mettmenstetten (S. H. A. B. vom 26. April 1886, pag. 287) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

18. Juli. Inhaber der Firma Eugen Schneebeli-Weiss in Affoltern a. A. ist Eugen Schneebeli-Weiss, von und in Affoltern a. A. Mobiliarversicherungsgesellschaft. In Nr. 66.

18. Juli. Aus dem Vorstande der Zürcher Bau- & Spargenossenschaft in Zürich I (S. H. A. B. vom 4. Mai 1896, pag. 515) sind getreten: Jakob Baer-Schweizer und Hans Habegger, und es hat der Verwaltungsrat an deren Stellen gewählt: Emil Letsch, von Dürnten, in Zürich IV, als Präsident und Johannes Keller-Bächtold von Schleitheim (Schaffhausen) in Zürich V; er hat ferner zum Verwalter gewählt: Wilhelm Bertschinger, von Lenzburg, in Zürich V, welcher je mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates oder einem Mitgliede des Vorstandes per procura zeichnen wird. Nunmehriges Geschäftslokal: Schiffslände 30.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

1896. 18. Juli. Die Viehzuchtgenossenschaft Schüpfheim in Schüpfheim (S. H. A. B. Nr. 154 vom 10. Juli 1891, pag. 625) hat an Stelle des verstorbenen Josef Zihlmann als Aktuar gewählt: Josef Krummenacher, von und in Schüpfheim, welcher befugt ist, namens der Genossenschaft kollektiv mit dem Präsidenten zu zeichnen.

18. Juli. Die Firma Johann Kunz in Grosswangen (S. H. A. B. Nr. 126 vom 24. Oktober 1893, pag. 941) ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen.

18. Juli. Der Inhaber der Firma A. Huber in Grosswangen (S. H. A. B. Nr. 126 vom 24. Oktober 1893, pag. 941) betreibt nur noch: Mechanische Ziegelei.

18. Juli. Der Inhaber der Firma Stefan Bucher in Flühli (S. H. A. B. Nr. 126 vom 24. Oktober 1883, pag. 942) ändert seine Firma ab in Stephan Bucher und die Natur seines Geschäftes in Spezerei-, Käse und Tuchhandlung.

18. Juli. Witwe Katharina Roos-Steffen und deren volljährige Kinder: Agnes, Katharina, Franz Josef und Marie Roos, alle von und in Flühli, haben unter der Firma Familie Roos-Steffen in Flühli eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. März 1891 begonnen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einzig Witwe Roos befugt. Bäckerei und Konditoreiwarenhandlung.

18. Juli. Der Inhaber der Firma Joh. Estermann in Münster (S. H. A. B. Nr. 100 vom 4. Juni 1889, pag. 503) ändert die Natur seines Geschäftes ab in: Haut- und Lederhandlung, mechanische Wursterei mit Kraftbetrieb, Bienenzüchter und Landwirt.

18. Juli. Der Inhaber der Firma Alois Leu, Negot. in Sursee (S. H. A. B. Nr. 90 vom 12. April 1892, pag. 356) ändert dieselbe ab in: Alois Leu und die Geschäftsnatur lautet nunmehr: Tuchhandlung und Versandgeschäft.

**Abonnemente:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>o</sup> semestre  
Etranger: 6 an fr. 22,  
2<sup>o</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement  
aux offices postaux; à l'Etranger, aux  
offices postaux ou par mandat postal à  
l'Administration de la poste, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

<b>Rédaction et Administration</b> au Département fédéral du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

18. Juli. Der Inhaber der Firma Xaver Baumgartner in Nottwil (S. H. A. B. Nr. 126 vom 24. Oktober 1883, pag. 941) ändert die Natur seines Geschäftes wie folgt ab: Bäckerei, Spezerei- und Ellenwarenhandlung, Getränke- und Speisewirtschaft.

18. Juli. Die Firma Othmar Schnyder in Luzern (S. H. A. B. Nr. 1 vom 4. Januar 1883, pag. 3) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Inhaber der Firma O. Schnyder in Luzern, welche Aktiven und Passiven der ersten übernommen hat, ist Otto Schnyder, von und in Luzern. Manufakturwaren und Damenkonfektion. Krongasse 4.

18. Juli. Der Inhaber der Firma Fritz Felder, bisher Bierbrauerei, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 62 vom 30. April 1883, pag. 493), ändert seine Geschäftsnatur ab in: Bierdepot. Baselstrasse 13 und 15.

**Freiburg — Fribourg — Friborg****Bureau Tafers (Bezirk Sense).**

1896. 17. Juli. Die Firma Johann Martin Konrad im Ried, Oberschrot (S. H. A. B. vom 21. Februar 1883) ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

**Aargau — Argovie — Argovia****Bezirk Aarau.**

1896. 17. Juli. Die Inhaberin der Firma J. Hemmeler, vormals Ritter-Stahl in Aarau (S. H. A. B. 1892, pag. 745), nämlich Ida Hemmeler-Stahl, von und in Aarau, ändert ihre Firma ab in J. Hemmeler-Stahl.

18. Juli. Inhaber der Firma E. Gerber-Wüthrich, z. Affenkasten in Aarau ist Emil Gerber-Wüthrich, von und in Aarau. Natur des Geschäftes: Bier-, Wein- und Speisewirtschaft. Geschäftslokal: Zum Affenkasten.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel****Bureau de La Chaux-de-Fonds.**

1896. 14 juillet. La raison «Louis Brandt & frère», à Biel, a supprimé sa succursale de La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 août 1891, n° 171), les affaires de cette dernière ayant été reprises par la société anonyme «La Générale» à La Chaux-de-Fonds. La raison Louis Brandt & frère, succursale de La Chaux-de-Fonds, est donc radiee.

14 juillet. Dans son assemblée du 27 mai 1896, le Cercle de l'Union, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 22 avril 1896, n° 115), a modifié son comité en nommant pour caissier, en remplacement de Arnold Jaquet, Paul Buhler, qui signe collectivement avec le président et le secrétaire Charles Ducommun et Jacques-Fritz Sandoz.

**Bureau de Motiers (district du Val-de-Travers).**

16 juin. La maison Fréd. Meyer, aux Verrières (F. o. s. du c. du 8 janvier 1883, II<sup>e</sup> partie, n° 84, page 676), a ajouté à son commerce: Parapluies.

16 juin. La maison Fritz Gerber, à Travers (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> juin 1883, II<sup>e</sup> partie, n° 80, page 643), a ajouté à son commerce: Représentant pour la tuile de Bonfol pour le Val de Travers.

16 juin. La maison César Hirt, aux Verrières (F. o. s. du c. du 28 mai 1883, II<sup>e</sup> partie, n° 77, page 620), a actuellement pour genre de commerce: Tabacs et cigares en gros, épicerie, mercerie, quincaillerie et machines à coudre.

16 juin. La maison V. Haag, à Travers (F. o. s. du c. du 13 septembre 1890, n° 132, page 670), a actuellement comme genre de commerce: Fabrication et commerce d'extrait d'absinthe, vermouth, liqueurs et vins fins. Exportation.

16 juin. La raison Samuel Schwab, à Noirvaux (F. o. s. du c. du 23 juin 1883, II<sup>e</sup> partie, n° 94, page 756), a actuellement comme genre de commerce: Aubergiste, scierie et commerce de bois, à Noirvaux.

16 juin. La maison A. Fraissard, aux Verrières (F. o. s. du c. du 22 juillet 1885, n° 68, page 451), a ajouté à son genre de commerce: Meubles et tressousseaux.

**Genf — Genève — Ginevra**

1896. 16 juillet. La maison C. Croisier, à la Coulouvrière (Plainpalais) (F. o. s. du c. du 18 mars 1895, n° 72, page 302), prend comme sous-titre et enseigne: «Chocolaterie de la Coulouvrière», sans autre changement.

**II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale.****Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:****Bern — Berne — Berna****Bureau Langnau (Bezirk Signau).**

1896. 17. Juli. Friedrich Badertscher, geb. 19. November 1841, Gutsbesitzer auf Aehnrit von und zu Lauperswyl (S. H. A. B. vom 15. Januar 1883, Nr. 3, II. Teil, pag. 28).

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau de Payerne.**

1896. 17 juillet. Les personnes ci-après nommées sont radiées d'office: Emma Chuard, née en 1860, couturière-modiste, à Corcelles près Payerne (F. o. s. du c. du 13 avril 1883, n° 53, page 412), pour cause de départ.

Samuel Vernez, né en 1829, tisserand, à Villars-Bramard (F. o. s. du c. du 13 avril 1883, n° 53, page 412), pour cause de décès.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Mai 1896.

## Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de mai 1896.

Bemerkungen. 1) Wo die Anfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gebrauchstafel Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
<b>Nr.</b>								
	<b>Chemikalien und Farbwaren</b>							
26	Gummi . . . . .	175	124	5				<b>Espèces chimiques et couleurs</b>
28	Rohe Harze, Colophonium, Fech . . . . .	2,482	1,902	9				Gomme
36	Chlorkalk . . . . .	1,008	806	15				Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure . . . . .	3,945	3,357	72				Chlorure de chaux
46	Aulin, Anilinverbindungen . . . . .	845	800	129				Acide sulfurique
56	Oelsäure . . . . .	436	186	29				Aniline, combinaisons d'aniline
75	Kartoffelfisch . . . . .	3,610	2,848	—				Oléine
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospacking . . . . .	1,195	1,297	16				Fécule de pommes de terre
79	Weingeist, Sprit etc., denaturirt (wird nur viertel-jährlich publiziert)	—	—	—				Amidon, dextrine, emballées en gros
91	Farbhölzer in Blöcken . . . . .	—	4,524	—				Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh . . . . .	1,920	969	9				Bois de teinture, en bûches
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig . . . . .	302	228	—				Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
98	Andere Farbstoffextrakte . . . . .	289	370	298				Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenleer . . . . .	177	184	1,732				Autres extraits de matières colorantes
104	Nicht genannte bunte Farben . . . . .	99	94	2				Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
	<b>Glas</b>							Couleurs vives non dénommées
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges) . . . . .	4,092	3,271	—				<b>Verre</b>
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas . . . . .	1,789	1,681	6				Verrerie à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige . . . . .	582	642	4				Verrerie, non polie, de verre incolore
	<b>Holz</b>							Verrerie, polie, gravée, de couleur
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz . . . . .	71,130	93,862	19,126				<b>Bois</b>
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz . . . . .	59,287	84,421	978				Bois à brûler, brouillie, etc.; d'essences feuillues
132	Holzkohlen . . . . .	6,453	5,438	1,924				Bois à brûler, brouillie, etc.; d'essences résineuses
138	Bau- und Nutzhölz: roh: Laubholz . . . . .	16,078	15,286	3,677				Charbon de bois
134	— — — Nadelholz . . . . .	27,501	30,266	25,899				Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
137	Fassholz, roh . . . . .	8,081	2,835	—				— — — d'essences résineuses
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc. . . . .	23,020	12,585	1,081				Bois pour douves, brut
139	Bretter etc., von anderem Laubholz . . . . .	10,578	7,778	806				Autres bois de chêne, scié, etc.
140	— — — Nadelholz . . . . .	80,408	68,281	8,064				Planches, ctc., de bois d'essences feuillues
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge . . . . .	615	474	54				— — — d'essences résineuses
160	Möbel etc., roh . . . . .	688	441	73				Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.:
163	Möbel etc., polirt . . . . .	625	400	35				bruts, sans ferrures
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc. . . . .	264	185	17				Meubles, etc., bruts
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt . . . . .	95	89	9				Meubles, etc., polis
167	— — — geschnitzt . . . . .	4	11	84				Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
179	Bürstenbinderwaren, grobe . . . . .	78	71	6				Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
180	Bürstenbinderwaren, feine . . . . .	29	31	1				— — — sculptés
	<b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>							Brosserie grossière
182	Gras- und Kleesaat . . . . .	289	186	87				Brosserie fine
184	Heu . . . . .	3,373	1,717	1,170				<b>Produits agricoles</b>
185	Laub, Schilf, Stroh . . . . .	7,900	7,252	100				Semences de graminées et graine de trèfle
	<b>Leder</b>							Foin
190	Sohlenleder . . . . .	683	1,681	170				Feuillée, roseaux, paille
191	Zeng- und Riemengerüste, Kalbleder . . . . .	156	164	84				<b>Cuir</b>
192	Anderes Leder . . . . .	1,277	1,540	11				Cuir pour semelles
198	Schuhwaren aus Leder, feine . . . . .	236	242	285				Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
	<b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>							Autres sortes de cuir
206	Bücher, gedruckte etc. . . . .	1,299	1,095	482				Chaussures en cuir, fines
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums . . . . .	224	223	2				<b>Objets de littérature, de science et d'art</b>
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc. . . . .	46	42	22				Livres imprimés, etc.
215	Elektrische Apparate . . . . .	286	208	47				Piano, droit et à queue, harmoniums
216	Chirurgische Verbandmittel etc. . . . .	23	26	58				Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
	<b>Uhren</b>							Appareils électriques
226	Gewichtuhren . . . . .	35	26	1				Articles de pansement, etc.
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder . . . . .	64	59	2				<b>Horloges et montres</b>
228	Andere Federtriebuhren . . . . .	17	80	6				Horloges à poids
229	Musikwerke . . . . .	14	11	282				Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
		<i>Stücke</i>	<i>Stücke</i>	<i>Stücke</i>				Autres pendules à ressort
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc. . . . .	1,090	216	189,580				Pièces à musique
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber . . . . .	58	2	222,466				Montres en boîte de nickel, etc.
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold . . . . .	471	82	51,657				Montres en boîte d'argent
	<b>Maschinen</b>							Montres en boîte d'or
240	Dynamo-elektrische Maschinen . . . . .	113	10	1,220				<b>Machines</b>
243	Mällermaschinen . . . . .	76	157	2,490				Machines dynamo-électriques
244	Nähmaschinen . . . . .	665	827	12				Machines pour la meunerie
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen . . . . .	1,120	101	1,519				Machines à coudre
246	Stickmaschinen . . . . .	6	819	878				Machines pour la filature et le retordage
247	Strick- und Wirkmaschinen . . . . .	17	11	54				Machines à broder
248	Webstühle und Webereimaschinen . . . . .	167	398	3,592				Machines pour la bonneterie, etc.
249	Werkzeugmaschinen . . . . .	1,060	1,048	158				Métiers à tisser et machines pour le tissage
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile . . . . .	6,850	6,678	8,967				Machines-outils
252	Maschinenteile, roh, vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc. . . . .	4,013	2,268	143				Autres machines et pièces détachées de machines
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere . . . . .	732	631	65				Pièces de machines et pièces détachées de machines pesant au moins 50 kg; etc.
	<b>Metalle</b>							Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
272	Blei in Barren, Blöcken etc. . . . .	1,674	2,376	12				<b>Métaux</b>
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc. . . . .	1,195	1,106	48				Plomb doux, en barres, saumons, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc. . . . .	76,262	66,460	5,581				Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen . . . . .	81,324	86,048	7				Fer brut en guernes; acier brut; ferraille; etc.
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen . . . . .	22,043	15,758	86				Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe . . . . .	14,267	5,768	411				Rails, fer spéciaux, etc.: dimensions fines
287	Eisengusswaren, andere . . . . .	2,262	1,967	29				Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe . . . . .	4,190	4,038	18				Ouvrages en fonte de fer, autres
291	— gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc. . . . .	4,884	8,628	330				Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt . . . . .	2,719	2,048	164				limés, goudronnés, etc. adoucis, étamés, zingués

Gebuchtaffé Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Nature de la marchandise	
		Menge Quantité	Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Menge Quantité	Wert Valeur	
N°	Metalle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Métaux (suite)
298	Waren aus Schmiedeisen, seine: polirt, bemalt etc.	465		412	46	52	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— emalliert	324		213	210	219	— émaillées
801	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	889		579	492	491	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
802	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt, geschnitten etc.	2,371		2,610	29	62	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
805	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgießerwaren	878		267	17	22	Chandronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
809	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	188		60	2	1	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
812	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,160		3,091	1	8	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
815	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	764		717	12	4	Etain en barres, saumons, plaques, débris
819	Gold, ungearbeitet	645		418	119	94	Or non ouvré
820	Gold, geprägt	1,040		276	447	811	Or monnayé
821	Silber, ungearbeitet	5,812		8,325	1,143	868	Argent non ouvré
822	Silber, in Münzen	15,628		12,645	13,105	9,047	Argent monnayé
824	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	981		663	97	96	Or, argent, platine, laminés, etc.
827	Gold- und Silberschmiedewaren; Bijouterie, echt	1,972		1,648	277	201	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
Mineralische Stoffe							Matières minérales
839	Schiefer in Fliesen oder Platten	7		15	2,740	8,397	Ardoise en dalles ou tables
849	Hydraulischer Kalk	30,425		33,116	10,704	7,596	Chaux hydraulique
850	Roman-Cement	29,465		26,573	57	71	Ciment romain
851	Portland-Cement	42,054		21,716	525	277	Ciment de Portland
859	Steinkohlen	927,865		882,355	—	—	Houille
860	Braunkohlen	2,939		2,300	—	—	Lignite
861	Coaks	55,941		51,583	1,420	873	Coke
862	Briquettes	158,791		167,817	88	66	Briquettes
863	Asphalt und Erdharze	2,248		1,644	23,476	18,073	Asphalte et bitumes
865	Petroleum und Petroleumdestillate	31,135		21,058	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
866	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	3,528		5,067	27	17	Autres huiles minérales ou de goudron
Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
867	Schweineschmalz	2,662		8,220	5	1	Saindoux
868	Butter, frisch	1,485		1,104	28	52	Beurre, frais
869	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	1,235		960	22	4	Beurre fondé, salé; beurre de margarine, etc.
870	Cacaobohnen und -Schalen	3,249		8,305	—	—	Fèves et pellicules de cacao
872	Chocolate	2		9	686	636	Chocolat
873	Eier	7,143		7,298	17	18	Oeufs
874	Eis	170		85	125	886	Glace
878	Zuckerbäckerwaren	147		120	231	228	Confiseries et pâtisseries
883	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,917		2,220	1,568	1,352	Viande de boucherie, fraîche
885	Gefügel, lebendes	715		642	10	14	Volailles vivantes
886	Gefügel, getötetes	888		795	18	6	Volailles mortes
887	Wildpfer	107		102	6	5	Ghier
888	Wurstwaren (Charcuterie)	521		457	17	17	Charcuterie
890	Obst, frisches	1,087		1,353	121	67	Fruits frais
894	Obst, gedörrt oder getrocknetes	926		815	91	100	Fruits secs ou tapés
896	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	617		1,490	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
897	Orangen, Citronen	2,391		2,432	—	—	Orange, citrons
899	Kartoffeln	11,808		9,555	232	5,982	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	11,945		8,729	184	62	Légumes frais
404	Weizen	807,936		876,705	1	140	Froment
406	Hafer	70,084		64,626	148	62	Avoine
407	Gerste	8,088		4,111	8	12	Orge
409	Mais	89,127		11,817	50	109	Mais
413	Reis in Hülsen	2,700		2,026	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	4,876		4,772	—	—	Riz en grains décortiqués
415	Granate, Griss, Grütze etc.	12,175		10,418	27	10	Gruau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hirschkörnchen	28,756		18,360	651	419	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	184		108	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	8,861		6,973	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	818		419	32	183	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichoriencräutze, getrocknete	2,505		1,200	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	1,167		1,044	6	42	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	858		206	21,699	20,851	Fromage à pâte dure
429	Malz	35,707		32,189	2	2	Malt
431	Milch, kondensierte	4		1	14,873	15,273	Lait condensé
438	Kindermehl	6		3	1,039	1,120	Farine alimentaire
441	Rotabak, Saucen etc.	5,606		5,784	289	293	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-Schnupf- und Kautabak	49		53	18	17	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarrer und Cigaretten	122		107	112	170	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker, in fester Form	24,817		24,690	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	7,747		10,069	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	6,968		6,013	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	269		191	59	70	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumwein in Flaschen	435		241	25	26	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	63		66	72	161	Liqueurs
464	Wermut	132		165	467	570	Vermouth
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	6,517		5,963	463	389	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	105,936		112,545	300	441	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern	—		—	—	—	Esprit de vin, alcool, en fûts
461	(Wird nur vierteljährlich publiziert)					29	(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	581		867	20		Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
Öle und Fette							Huiles et graisses
465	Olivenoöl in Fässern	2,157		2,072	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,795		2,617	5	2	Autres huiles comestibles en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,600		1,375	—	2	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	8,957		8,990	—	—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	182		1,385	87	88	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	1,835		2,367	87	67	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	90		77	10	9	Savons parfumés
Papier							Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	807		404	2,095	2,974	Matières fibreuses, à l'état humide
477	getrocknet	1,854		1,168	4,226	8,881	— à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	483		565	37	65	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfärbig	1,823		1,258	208	191	Papier à imprimer, à écrire, à éteucher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	885		1,017	204	157	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinden und Cartonnagearbeiten	216		159	42	82	Ouvrages de reliure et cartonnages
Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, rohe	12,825		22,471	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,292		1,140	1,991	2,299	Déchets de coton
491	Garn, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	80		93	1,941	2,494	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garn, einfach: roh, über Nr. 40	86		11	1,563	1,861	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garn, gezwirkt: roh, gesengt oder nicht gesengt	512		782	90	116	Fils, retors: garés ou non
494	Garn, gebleicht: einfach oder dubliert	22		5	109	203	Fils, blanchis: simples ou doubles
495	Garn, gefärbt: einfach	282		262	828	983	Fils teints, simples
496	Garn, gefärbt: dubliert	40		81	47	24	Fils teints, doubles

Gebuchstil Tarifé d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	
		Même période l'année passée	Même période l'année passée	Même période l'année passée	Même période l'année passée	
N.	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto
498	Glatter Tüll, roh . . . . .	284		979	8	11
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	1,294		1,164	1,219	1,070
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	—		—	11	6
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	—		—	—	—
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	28		88	85	55
503	— leichtere . . . . .	129		141	107	161
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	6		4	50	78
505	— leichtere . . . . .	49		17	1,039	1,100
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	860		279	516	548
507	— leichtere . . . . .	15		—	22	52
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	182		178	808	888
509	— leichtere . . . . .	7		18	836	284
513	Plattstichgewebe, roh . . . . .	2		8	18	6
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .	76		44	199	417
522	Bänder und Posamentierwaren . . . . .	72		69	21	28
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .	1		1	488	565
524	Anderer Kettenstichstickereien . . . . .	—		—	148	79
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .	1		—	1,627	1,700
526	Tüllestickereien . . . . .	—		1	9	25
527	Anderer Plattstich-Stickereien . . . . .	2		2	871	826
528	Handstickereien . . . . .	4		1	—	—
529	Spitzen . . . . .	26		26	2	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.					
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .	755		727	11	14
534 b	Garn aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	15		7	1	11
536	Garn über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	211		270	28	90
541	Packtuch aus Jute etc. . . . .	1,804		2,500	—	—
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	164		121	10	8
543	Jutegewebe . . . . .	10		6	—	—
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	108		116	7	—
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . .	440		825	46	82
	Seide					
558	Déchets . . . . .	968		711	525	278
559	Gekämmte Floretsseide (Peignée) . . . . .	679		718	72	182
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .	264		408	145	146
561	Floretsseide, roh: ungewirnt . . . . .	57		29	29	92
562	Organzine und Trame . . . . .	1,400		1,888	584	598
563	Floretsseide, roh: gewirnt . . . . .	28		24	809	780
564	Seide, gefärbt . . . . .	6		6	114	127
565 a	Floretsseide, gefärbt . . . . .	8		4	1	2
566	Nähsseide, Stickseide etc.: roh . . . . .	—		1	29	80
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .	8		6	18	18
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .	7		7	11	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteltuch . . . . .	—		—	21	28
570	Gewebe von reiner Seide . . . . .	53		44	978	1,074
572	Gewebe von Halbseide . . . . .	66		26	474	498
575	Bänder von Seide . . . . .	19		82	259	478
576	Bänder von Halbseide . . . . .	25		5	486	757
579	Stickereien . . . . .	2		1	12	12
580	Spitzen . . . . .	6		6	—	1
	Wolle					
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .	487		186	961	1,017
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	898		866	20	16
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	944		888	99	91
607	Stickereien und Spitzen . . . . .	4		5	2	8
	Kautschuk					
616	Elastische Gewebe . . . . .	14		15	172	159
	Stroh etc.					
621	Tressen . . . . .	256		284	882	451
622	Feine Waren . . . . .	1		8	83	87
	Konfektion					
623	Baumwollene Leibwäsche . . . . .	40		41	7	8
624	Baumwollene Corsetten . . . . .	87		92	—	—
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .	224		182	6	8
626	Leinene Leibwäsche . . . . .	48		41	1	8
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .	49		81	1	8
629	Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .	17		10	2	1
630	Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .	866		811	10	2
632	Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .	155		145	90	12
634	— Seide oder Halbseide . . . . .	6		6	59	111
635	— Wolle oder Halbwolle . . . . .	87		88	54	54
	Tiere und tierische Stoffe					
651	Pferde . . . . .	1,041		1,151	157	204
656	Ochsen . . . . .	8,652		4,418	6	89
658	Kühe, geschaukelt . . . . .	898		1,498	851	886
659	Rinder, geschaukelt . . . . .	287		832	18	189
660	Jungvieh, ungeschaukelt . . . . .	255		296	189	280
661	Mastkalber . . . . .	800		718	668	728
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	806		199	1,079	1,540
663	Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .	4,689		4,717	16	41
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	773		8,676	565	364
679	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	800		876	8,778	8,881
680	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	567		615	795	1,426
	Thonwaren					
694	Dachziegel, roh . . . . .	14,181		15,286	567	1,161
696	Feuerfeste Steine . . . . .	6,018		9,858	26	5
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .	82,042		24,914	5,872	5,878
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelfßen . . . . .	888		195	10	1
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .	8,000		2,085	—	—
705	— geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .	1,121		1,058	2	—
709	Töpfwaren, gemeine . . . . .	1,006		822	101	158
710	— feine . . . . .	1,744		1,978	211	228
711	Porzellan . . . . .	1,086		798	8	5
	Poteries					
	Tulle uni					
	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup> . . . . .					
	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup> . . . . .					
	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup> . . . . .					
	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup> . . . . .					
	— — légers					
	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup> . . . . .					
	— — légers					
	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup> . . . . .					
	— — légers					
	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup> . . . . .					
	— — légers					
	Plumetis, écrus					
	Plumetis, blanchis, etc.					
	Rubanerie et passementerie					
	Broderies an crochet: rideaux, etc.					
	Autres broderies au crochet					
	Broderies à la mécanique: garnitures					
	Broderies sur tulle					
	Autres broderies à la mécanique					
	Broderies à la main					
	Dentelles					
	Lin, chanvre, etc.					
	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., brutes					
	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.					
	Fil an-dessous de n° 10, simples, écrus, etc.					
	Toile d'emballage de jute, etc.					
	Tissus de lin, écrus, de 9—18 fils par 25 mm <sup>2</sup> . . . . .					
	Tissus de jute, écrus, de 14—22 fils . . . . .					
	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.					
	Soie					
	Déchets					
	Bourre de soie, peignée					
	Soie écrue, non moulinée (grège)					
	Bourre de soie, non moulinée					
	Organsin et trame					
	Bourre de soie, moulinée					
	Soie teinte					
	Bourre de soie, teinte					
	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue					
	Cordonnet, etc.: teint					
	— sur bobines, etc., pour la vente en détail					
	Gaze à blutoir					
	Tissus de soie pure					
	Tissus de mi-soie					
	Bubans de soie					
	Bubans de mi-soie					
	Broderies					
	Dentelles					
	Laine					
	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doubles					
	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds					
	— légers					
	Broderies et dentelles					
	Caoutchouc					
	Tissus élastiques					
	Paille, etc.					
	Tresses					
	Onvrages fins					
	Confection					
	Lingerie de coton					
	Corsets de coton					
	Autres objets confectionnés de coton					
	Lingerie de lin, etc.					
	Autres objets confectionnés de lin, etc.					
	— de soie ou mi-soie					
	Objets confectionnés de laine ou milaine					
	Bonneterie de coton					
	— de soie ou mi-soie					
	— de laine ou milaine					
	Animaux et matières animales					
	Chevaux					
	Bœufs					
	Vaches avec dents de remplacement					
	Génisses avec dents de remplacement					
	Jeunes bêtes sans dents de remplacement					
	Veaux gras					
	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.					
	Pors pesant plus de 60 kg					
	Pors pesant jusqu'à 60 kg incl.					
	Cuir bruts, verts, salés, desséchés					
	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées					
	Poteries					
	Tuiles brutes					
	Briques, réfractaires					
	Briques, dalles, carreaux: bruts					
	Catelles et podles en catelles montées					
	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores					
	— multicolores					
	ardolés, etc.: unis, can-					
	nélés ou multicolores					
	Poterie commune					
	Poterie fine					
	Porcelaine					